

§ 3: fol. 136v–137r ///

§ 4: fol. 137r–v ///

§ 5: fol. 137v ///

*Bemerkung zum Text:* Die Art. 39, 40, 41 der Hs. B wurden *nicht ins Tschechische übersetzt*.

Glosse zu Art. 41: fol. 137v–139v /// –

(V. DANIELS / V. GRUBEN: Text Sp. 119–121, Glosse –)

Hs. B: 42 /// Hs. P: 50

*fmhd.*: Von den ratmannen zcu Meydeburg, vnde wie das recht vffkomen ist, das man ratherren kusit, vnde wy lange sy den ratstul besiczen sollen et cetera; *nhd.*: Von den Ratmannen zu Magdeburg, und wie das Recht (auf-) gekommen ist, dass man Ratmannen wählt, und wie lange sie den Ratsstuhl behalten [= darauf sitzen] sollen ///

*atsch. Translit.*: O konsselech w Meydburcze a o trznem prawu a kterak to prawo przisslo gest ze wole konssely; *atsch. Transkript.*: O konšeléch v Meydburce a o tržném právu a kterak to právo přišlo jest, že volé konšely; *dt. Übers.*: Von Ratmannen in Magdeburg, und von Marktrecht, und wie das Recht gekommen ist, dass man Ratmannen wählt

Hs. B: Art. 42: fol. 139v–140r /// Hs. P: c. 50: fol. 147r–v

§ 1: fol. 139v /// § 1: fol. 147r–v

§ 2: fol. 139v–140r /// § 2: fol. 147v

§ 3: fol. 140r /// § 3: fol. 147v

Glosse – /// Glosse –

(V. DANIELS / V. GRUBEN: Text Sp. 120–121, Glosse Sp. 352–359)

Hs. B: 43 /// Hs. P: 51

*fmhd.*: Von marckt hacken, wie man obir die richten sal, vnde wy man richten sal vmme allerhande valschen spyse kouff et cetera; *nhd.*: Von Markthändlern, wie man über die richten soll, und wie man richten soll über allerhand falschen Speisekauf [= Kauf oder Verkauf von Lebensmitteln] ///

*atsch. Translit.*: Kterak ma popraweno byti ktoz przerussie swolenie rady;

*atsch. Transkript.*: Kterak má popraveno býti, ktož přerušie svolenie rady; *dt. Übers.*: Wie die gerichtet werden sollen, die die Willkür des Rates brechen

Hs. B: Art. 43: fol. 140r–v /// Hs. P: c. 51: fol. 147v

§ 1: fol. 140r /// § 1: fol. 147v

§ 2: fol. 140r–v /// § 2: fol. 147v

§ 3: fol. 140v /// § 3: fol. 147v

Glosse zu Art. 43: fol. 140v–145r /// Glosse zu c. 51: fol. 147v–148r

(V. DANIELS / V. GRUBEN: Glosse Sp. 353–354)

Hs. B: Glosse zu Art. 43 /// Hs. P: 52

*fmhd.*: keine Titelrubrik [da Teil aus der Glosse zu Art. 43 der Hs. B] ///

*atsch. Translit.*: Kterak w Meydburcze konssely a radu wole; *atsch. Transkript.*: